

教育部中文学科教学指导委员会组编

王立新主编

外国文学

作品选读

西方卷



高等教育出版社

外国文学作品选

西方卷

王立新 主编



图书在版编目(CIP)数据

外国文学作品选读. 西方卷 / 王立新主编; 教育部
中文学科教学指导委员会组编. -- 北京: 高等教育出版
社, 2015.8

ISBN 978-7-04-042001-2

I. ①外… II. ①王… ②教… III. ①外国文学-作
品集-高等学校-教材 IV. ①H11

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第026618号

策划编辑 刘新英 责任编辑 刘新英
书籍设计 张申申 责任校对 刘春萍
责任印制 刘思涵

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 北京机工印刷厂
开 本 787 mm × 960 mm 1/16
印 张 36.5
字 数 790千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2015年8月第1版
印 次 2015年8月第1次印刷
定 价 49.80元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,
请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 42001-00

内 容 提 要

《外国文学作品选读》(西方卷)是教育部中文学科教学指导委员会组编、高等教育出版社出版的《外国文学史》(西方卷)的配套教材。它采用新的结构和体例,将对作品画龙点睛的介绍、作品内容叙述与作品节选有机融合,让读者既能了解一部作品的全貌,亦可赏读到作品中精彩、关键的部分。全书与《外国文学史》(西方卷)教材的编撰相契合,循西方文学史的发展过程,在十个部分内共包括60多部(篇)作品选读,基本囊括了各个时期的经典作品和重要作家的代表作。本书贴近学生学习外国文学史课程的实际,与文学史教科书在功能上相互补充,构成一个有机的整体,是系统掌握西方文学史必要的基础读本。

编委会名单

名誉主任 刘中树 曾繁仁

主任 陈洪

成 员（以姓氏笔画为序）

丁 帆	王立新	朱庆之	乔以钢	刘中树
杨慧林	沈 阳	张福贵	陈 炎	陈 洪
尚永亮	周 宪	於可训	贺 阳	曹顺庆
黄德宽	崔希亮	蒋述卓	曾繁仁	

本书编委

董 晓 黎跃进 刘洪涛 王立新 王旭峰
吴康茹 徐 清

本书撰稿人

白春苏 车乃韩 陈耀庭 邓宏艺 何 欣
刘洪涛 刘丽霞 吕 睿 邱永旭 宋虎堂
孙 霄 唐可欣 滕爱云 王长才 王 钢
王立新 王钦峰 王旭峰 王 钊 魏 巍
吴康茹 王韵秋 项晓敏 徐 清 杨 洋
姚孟泽 尹兰曦 俞 航 于文思 袁先来
赵薇薇

中国高等教育经过多年改革与发展,已经进入了一个新的非常重要的历史发展阶段。2002年,我国高等教育毛入学率突破15%,迈入大众化教育的门槛,至2020年,这一比例将上升到40%。与此同时,高等教育由以规模扩大为主要特征的发展模式,逐步转向以提高质量、注重内涵为主要特征的发展模式。本科阶段,素质养成、人的全面发展方面的教育,所占分量越来越大,传统意义上的专业教育则很大程度向研究生阶段转移。这一发展趋势,对高等教育教学无论在理念、目标层面,抑或在内容、教法层面,都提出了新的要求。加之学术发展、学生阅读和学习习惯改变,信息和网络技术加速融入、影响甚至改变社会生活各方面等因素,更彰显出高等教育本科教材与新的教学需求不相适应的矛盾。

本世纪初,为了更好应对高等教育将要发生的诸多变化,教育部中文学科教学指导委员会与高等教育出版社共同确定了新的教材编写设想,并通过专题会议等形式进行多次研讨。经过研讨,专家们认为,在高等教育进入大众化、信息化时代,高校本科阶段的办学规格、教学内容、教学模式较以往有较大转变的背景下,由教育部中文学科教学指导委员会牵头,组织编写立足于新时期学生特点、纸质内容与数字资源高度集成的中文学科教材,非常必要;应该在密切跟踪、深入调查研究高校中文学科教育教学变化实际情况的基础上,形成每门课程教材的编写理念和方案。现在,经过大家共同努力,这些教材编写设想陆续有了成果,并在以下几方面体现出一定的特色:

1. 简明扼要。在新的形势下,中文学科本科基础课大都缩减了课时,尤其是地方院校,基础课的课时量往往缩减到原来的一半甚至更少。为适应这一教学情况的变化,新编教材首先在容量上进行了精简。例如《中国古代文学史》,以往的教材通常由三到四册组成,而我们将其精简至两册;《古代汉语》多的也达四册,我们精简至两册。容量的压缩不是简单地做减法,而是尽量浓缩精华,将学习的重点、难点简明扼要地展现在教材中,使学生一目了然;在不必要做过多阐释的地方,仅用一两句话加以说明,从而把更多的空间留给学生思考,也便于授课教师的个性发挥。

2. 注重实用。新编教材在内容上努力降低理论重心,以实用的知识点传授为主。如《古代汉语》教材打破过去“通论一文选”二分的教学模式,围绕学生阅读能力的提高来进行设置,强调回归古书原典的阅读情境,将传统的通论“化整为零”放在随文注释之中,让学生在阅读中自然而然地学得。同时,为了实现“学生好学,老师易教”的总体追求,我们精心设计了功能栏目与书稿正文内容相配合的体例框架。教材中各栏目的插入并非徒有其表,而是服务于特定的教学目的。比如《中国古代文学史》在特定历史时期某一种文体出现时,设一专栏将该种文体之来龙去脉加以简要介绍,这样既可强化学生的文体意识,使学生对前后交叠出现的文体有一条清晰的线索可以把握,又便于正文专力进行作家作品的评析,保持清通流畅的文气。

3. 增强趣味。在纸质教材的编写中,我们十分注重行文的简洁明快,避免使用较为艰涩和学术化的表达;一些篇章不乏灵动有文采之处,切实增强了可读性。同时,精心选择与教材内容关联密切的各类图片插入书稿相应位置,既对学生理解掌握相关内容有所裨益,又增强了整套教材的书香氛围和艺术气息。在数字化资源的建设中,智能备课系统有意收入了许多逸闻趣事类的拓展资源,而多媒体手段的合理穿插,对课程的趣味性也起到一定的积极作用。

4. 体现创新。新编教材的创新主要体现在教学理念与教学模式方面。与以往教材主要为“教”服务不同,我们努力将着眼点转向“学”,从开启学生心智、引导学生的创新思维出发,增强教学互动性,将学生参与的可能性体现在教材中。比如《现代汉语》设计了两条线索,语音、语法、语义等传统内容是主线,全书主体由此有序展开;另一条线索是成体系、起辅助作用的教学提示板块,它使得学习难点与重点突出。两条线索相辅相成,更适合课堂教与学的需要。而对于内容方面的创新则是较为谨慎。在传授稳妥可靠的专业知识基础上,结合近年来教学与科研的发展,适当增加具有前沿性和拓展性的内容,以期有助于提高学生的学术素养。比如《中国古代文学史》充分利用近年来考古获得的可靠的新成果,以出土文献及文物资料来丰富文学史的书写,为使学生更为全面地了解文学史尤其是汉以前的文学史做出了新的努力。

5. 立体组合。数字化手段与传统教学相结合,是教学改革的发展趋势。面对新时代具有新的学习和阅读习惯的大学生,在教育主管部门强力推动下,高校数字化教学改革的全面铺开将是未来若干年必然出现的景象。近年来,许多学校已先行一步,进行数字化教改的探索,并取得了一定的成效。为顺应这一发展趋势,教材出版也正在经历一场数字化的洗礼。在这方面,高等教育出版社早在20世纪末就开始了积极的探索,他们的数字出版经验与教材编写者多年来积累的丰富教学经验相结合,形成教材立体化建设的深厚基础。注重纸质教材、数字化资源和教学服务的整体设计,是新编教材从一开始就明确下来的途径。也即是说,并不是先建设纸质教材,而后再配套进行数字化资源的建设,而是在编写纸质教材的过程中,编写者就已同期开始对数字化资源的构思。例如几种文学史类教材在编写时,受篇幅和主要读者对象的限制,许多知识点不宜在文学史中表现出来,就考虑放入智能备课系统中;同时,一些经典篇目如果在作品选中已收录,其赏析文字就可以侧重体现于作品选而不是文学史中。通过这样的合理分工,相互配合,使教学的延伸性、拓展性得到有效的实现。可以说,新编教材在立体化、整体化程度以及各部分之间的勾连呼应方面,实现了质的突破。

新编教材涵盖了中文学科8门专业基础课程(语言学概论、古代汉语、现代汉语、文学概论、中国古代文学、中国现当代文学、外国文学和写作)。此外,一些比较重要的专业选修课程教材也在编写出版过程中。教材的主编人员均为国内知名高校的专家学者,不仅在学术上成就卓著,同时也非常重视教学模式改革的探索。尽管日常教学、科研等工作极为繁忙,但基于对教材改革重要意义的共识以及教书育人的强烈责任感,所有参编者对教材编写均给予了高度重视,倾注了大量心血。在编写过程中,除了按照统

一分工负责各自主持的教材编写工作外，各位主编还以多种方式进行沟通交流，相互启发。在此，谨向所有编写人员以及为教材顺利出版付出努力的同志表示衷心感谢。高等教育教学改革的道路还很长，我们希望通过新编教材的出版，为推动中文学科教学改革助一臂之力。对于教材当中存在的不尽完善之处，恳请读者在阅读使用过程中提出宝贵意见。

教育部中文学科教学指导委员会

2013年元月

序 言

《外国文学作品选读》(西方卷、东方卷),是为配合教育部中文学科教学指导委员会组织编写,高等教育出版社出版的重点教材《外国文学史》(西方卷、东方卷)的使用而编撰的。为了做好这项工作,编委会成员于2013年10月汇聚北京,在高等教育出版社召开了两书编写工作会议,高等教育出版社文科分社负责人迟宝东同志,编辑云慧霞、刘新英同志参加了会议并给予了宝贵的指导。经过讨论,与会编委们通过了由王立新教授提出的编写方案(包括编写理念、体例、内容结构,以及作为范例的样稿)。在各位作者的努力下,两书的编写历经近一年的时间方告完成。

如果说贴近教学实际,满足教师和学生的使用需要是一部教科书的根本功能,那么如何引导学生在有限的时间内有效地了解教科书中论述的重要作家的代表性作品,就是对一部作品选读本的必然要求。一部文学史无论如何源远流长,如何丰富多彩,说到底,是由一个个作家的具体创作构成的,而我们对一个个作家的认识基础,只能是他们笔下一部部、一篇篇的作品文本。让一个学习外国文学课程的学生在有限的时间内精读文学史上列出的所有重要作品,显然是不切实际的,但是,对这些重要的作品没有一个较为系统的了解,则不可能对一部文学史有较好的把握。因此,如果一部作品选读本既能让学生通过与文学史论述和教师课堂讲授内容的参照阅读,比较全面地认识构成一部文学史的众多作家代表性作品的总体面貌,同时也能让学习者在这一过程中发现特别引发自己兴趣的具体作家及其作品,进而去精读其完整的原作,乃至去系统研究某一作家的整体创作,这样的作品选读本就会起到与文学史教科书彼此呼应,相得益彰的效果。正是基于这样的考虑,我们在编写这两部作品选读时,依据对目前已有各种外国文学作品选本特点的分析,以及各位编委长期在一线教学的实际,确立了自己的编写理念和编写体例。

现有的国内外国文学作品选类教材基本可以分为三类,都各有其长处与短处。第一类是外国文学名著的节选本。节选本节选一部作品中的部分章节,以此让学生阅读到作品中的部分内容,但其不足之处是没有作品内容的全面介绍,不能使学生了解作品的全貌,无法形成对一部作品的整体认识。第二类是外国文学作品的分析导读本。导读本的特点是既介绍作品的故事梗概,也附有作家简介,并对作品进行分析,不足之处是其对作品内容只提供—个比较简略的梗概,学生看不到具体的章节,也就不能真切感受到作品的风格特点。而对作家较为详细的介绍和对作品的分析,在外国文学史教科书中已有充分的说明和阐释,对学生来说,其实并无重复了解的必要。第三类是外国文学短篇作品的全选本。全选本的特点是以完整的短篇作品入选,读者可以看到这些短制的全貌,不足之处是这种编写方法游离于教科书和教学大纲,只收录重要作家的诗歌、短篇小说和散文,与实际的教学实践和课程学习出入较大,当然也不可能与文学史教科书匹配使用。

我们认为，作品选读类教材与文学史教科书在功能上应该是各有分工，相互补充的有机整体。学生在阅读过程中，较为理想的效果是既能了解一部作品整体的内容是什么，又能通过直接感知作品中重要场景的描写、人物塑造时的关键叙述、情节的重要段落以及诗歌类作品中的精彩节段来感受和认识一部部名作在思想和艺术上的特征。这样一种读本，应该也是比较符合外国文学专业学习规律的。因为，针对一部部作品，学生在结合教师的课堂讲授阅读文学史和作品选读教材并思考问题时，必然是遵循由宏观到微观、由整体到局部的思维过程。另外，以这样的方式学习这门课程，也能使学生将整部文学史和文学作品的学习与阅读形成一个统一完整的景观。因此，我们采用的体例结构是，首先对一个作家及其代表作的特点予以言简意赅的说明，也即“引言”，随后告诉学生这部作品的合适译本，然后依据此种译本，再将对作品内容的叙述与展现关键情节、场景、人物行为和心理活动的文本节选紧密融合在一起，以期达到既让读者看到作品内容的全貌，又使其把握住分析原作思想和艺术特征的重要环节的目的。使用这一读本的教师和学生将体会到，作为配套教材，它与文学史教科书相互契合，是掌握外国文学史完整知识结构的基础。

《外国文学作品选读》（西方卷）的各篇稿件完成后，先由各位编委进行逐篇审读、修改后上交主编。主编第一次审读、统稿和修改后形成全书初稿并提交出版社。在出版社反馈意见的基础上，主编再次予以了修改和统稿，最终形成定稿。本着文责自负的原则，各位编写者的姓名均附在每篇稿件的文末。本书是各位作者集体完成的成果，在此对各位编写者表示衷心感谢！

主 编

二零一四年十二月

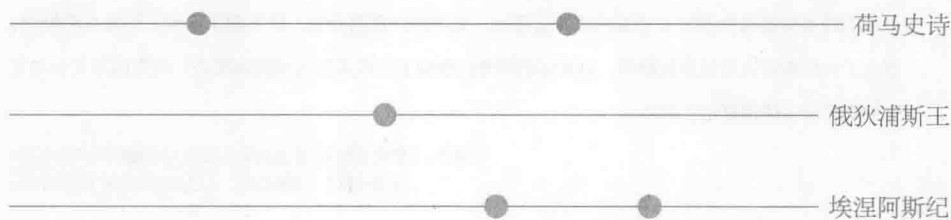
目 录

古代文学	荷马史诗	2
	俄狄浦斯王	10
	埃涅阿斯纪	18
中古文学	神曲	26
	坎特伯雷故事集(节选)	40
文艺复兴时期文学	十日谈	52
	巨人传	61
	堂吉珂德	71
	哈姆莱特	77
十七世纪文学	失乐园	88
	伪君子	98
	昂朵马格(安德洛玛克)	105
十八世纪文学	弃儿汤姆·琼斯的历史	118
	老实人	128
	浮士德	134
	爱玛	144
十九世纪前期文学	廷腾寺	154
	唐璜	160
	魔鬼的迷魂汤(魔鬼的万灵药水)	169
	艾凡赫	176
	巴黎圣母院	184
	叶甫盖尼·奥涅金	193

十九世纪中期文学	..... 红与黑	204
	高老头	213
	包法利夫人	222
	恶之花	229
	双城记	235
	死魂灵	246
	父与子	254
	卡拉马佐夫兄弟	262
	乌鸦	271
	草叶集	275
十九世纪后期文学	..... 萌芽	284
	德伯家的苔丝	293
	玩偶之家	300
	道连·格雷的画像	308
	复活	316
	樱桃园	326
	哈克贝利·费恩历险记	334
二十世纪前期文学	..... 童年·在人间·我的大学	344
	日瓦戈医生	353
	静静的顿河	362
	追忆似水年华	373
	芭芭拉少校	390
	尤利西斯	403
	虹	414
	荒原	431
	城堡	448
	送冰的人来了	460

二十世纪后期文学	.....	喧哗与骚动	470
		洛丽塔	478
		老人与海	484
		第二十二条军规	492
		恶心	500
		等待戈多	508
		在迷宫里	517
		交叉小径的花园	525
		百年孤独	532
		所罗门之歌	540
		河湾	557
后记	.....		563

古代文学



新史巨典

引言

荷马史诗分为《伊利亚特》和《奥德赛》两部，作者相传为生活于约公元前9世纪小亚细亚地区的一位盲诗人荷马。尽管荷马的真实身份一直处于争议之中，但他根据民间传说整理、创作的荷马史诗却真实地记录了古代希腊“荷马时代”从氏族社会过渡到奴隶制时期的风俗民情和文化政治等多方面的内容，并获得了“古希腊的百科全书”、“希腊的《圣经》”的美名。荷马史诗有着真实的历史背景：约公元前13世纪下半叶或12世纪初，希腊半岛南部的阿凯亚人（又译为阿开奥斯人）和小亚细亚西北部的特洛亚人（又译为特洛伊人）爆发了一场持续十年之久的战争。最后，希腊方面组成的联军获胜，特洛伊城被毁。两部史诗的故事核心一为战争最后一年中51天的战事，一为战争结束后希腊方面的英雄奥德修斯漂流十年返回家乡的经历。史诗语言精简凝练，情节起伏跌宕，形象生动鲜明，蕴含了古代希腊人对自由的歌颂，对命运的思考，表现了古代希腊人的英雄观念，也为西方文学与文化的人文价值体系奠定了基础。

译本：《伊利亚特》，罗念生译，上海人民出版社2003年版。
《奥德赛》，王焕生译，人民文学出版社2003年版。

伊利亚特

特洛亚王子帕里斯在访问斯巴达王宫之时与王后海伦相爱，并携海伦私奔。斯巴达国王墨涅拉奥斯发现后勃然大怒，随即调集十万大军，命其兄阿伽门农为统帅，兵锋东指，誓要夺回海伦，攻陷特洛亚城。在希腊联军围攻特洛亚近十年之时，阿波罗的祭司克律塞斯携赎礼请求阿伽门农归还其女，却被阿伽门农拒之门外。克律塞斯见阿伽门农目中无人，便回祭坛祈求阿波罗予以惩治。

天神一连九天把箭矢射向军队。第十天阿基琉斯（又译为阿喀琉斯、阿奇琉斯）召集将士开会，要求阿伽门农归还女祭司，可固执贪婪的阿伽门农不仅不愿意归还女俘，还提出要夺去猛将阿基琉斯的战利品。阿基琉斯听之大怒，当众拍案而起，骂道：

“无耻的人，向特洛亚人索赔你却不关心。

你竟然威胁我，要抢走我的荣誉礼物，

那是我辛苦夺获，阿开奥斯人敬献。

每当阿开奥斯人掠夺特洛亚人城市，

我得到的荣誉礼物和你的不相等；

是我这双手承担大部分激烈战斗，

分配战利品时你得到的却要多得多。

我打得那样筋疲力尽，却只带着

一点小东西回到船上，然而属于我。
我现在要回到佛提亚，带着我的弯船，
那样要好得多，我可不想在这里，
忍受侮辱，为你挣得财产和金钱。”（第一卷，129—171）

在两人发生口角之后，阿伽门农一意孤行，命人夺去了阿基琉斯的女俘，作为他自己失去女俘的补偿。这样的羞辱性行为彻底惹恼了阿基琉斯。盛怒之下，他拒绝出战，并请求母亲劝主神宙斯惩戒希腊军。宙斯难以推托，便应下了阿基琉斯之母的要求，晚上他召来噩梦，向阿伽门农传达了错误的信息，让阿伽门农认为现在出兵便能一举夺下特洛亚。阿伽门农醒后便马上召集军队，率领部队长驱直下。而此时的特洛亚士兵——

列好队，每队有长官率领，
这时候他们鼓噪、呐喊，向前迎战，
有如飞禽啼鸣，白鹤凌空的叫声
响彻云霄，它们躲避暴风骤雨，
啾啾齐鸣，飞向长河边上的支流，
给侏儒种族带去屠杀和死亡的命运，
它们在大清早发动一场邪恶的斗争。（第三卷，1—7）

双方互相逼近之际，特洛亚的王子帕里斯从军中跳了出来扬言要与墨涅拉奥斯一决雌雄。这正中墨涅拉奥斯的下怀，他“有如一匹狮子在迫于饥饿的时候，遇见野山羊或戴角的花斑鹿，心里喜悦，它贪婪地把它吞食。”（第三卷，23—25）一见到墨涅拉奥斯的凶煞之气，帕里斯吓得魂飞魄散，又匆忙逃回军中，这胆小的行为惹怒了特洛亚的大王子赫克托尔，他怒声呵斥帕里斯。

在赫克托尔的厉声指责下，帕里斯提出要同墨涅拉奥斯决斗，以定夺海伦的归属和两军的胜负。墨涅拉奥斯当然求之不得。复仇心切的他挥动枪矛，奋勇向前。不消片刻，帕里斯便败下阵来。若不是爱神阿佛罗狄忒相助，将他带回特洛亚城内，帕里斯早已做了墨涅拉奥斯剑下的亡魂。

特洛亚城内，得救之后的帕里斯与海伦耳鬓厮磨，风花雪月。特洛亚城外却杀声震天。

他们相逢，来到同一个地点的时候，
盾牌，长枪，身披铜胸甲的战士的力量，
互相猛烈地冲击，有突出装饰物的盾牌
彼此靠近，爆发出一阵阵大声的喧嚷。
杀人者和被杀者的呻吟和胜利呼声
可以同时听见。地上处处在流血。（第八卷，52—59）

在这场杀戮之中，诸神的介入让战争发展到白热化阶段。

奥林波斯神又鼓励特洛亚人的心力，
他们把阿开奥斯人直赶到很深的壕沟前，
赫克托尔前进在先锋中，对自己的力量很得意。